

## كيو-فار 50 منشقة معايرة كيو-فار 100 منشقة معايرة

### التركيب

#### كيو-فار 50

تحتوي كل جرعة مقاسة على:

بيكلوميثازون ديبروبيونات 50 مكغ

Beclometasone dipropionate 50 mcg

#### كيو-فار 100

تحتوي كل جرعة مقاسة على:

بيكلوميثازون ديبروبيونات 100 مكغ

Beclometasone dipropionate 100 mcg

المواد غير الفعالة ومُسببات الحساسية: انظر البند 2 "معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء"، والبند 6 "معلومات إضافية".

هذه النشرة بمنع حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستعمال الدواء. تحتوي أفراد النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية، فتوجه إلى الطبيب أو الصيدلي.

وُصِف هذا الدواء لعلاج مرضك. لا تعطيه للآخرين؛ لأنه قد يعرضهم، حتى لو بدا لك تشابه بين حالتك الصحية وحالتهم.

لذا الدواء غير معد للاستعمال لدى الأطفال دون سن 5 سنوات.

### 1. لم أَعَدْ هذا الدواء؟

منشقة كيوفار معدة لمنع الربو وعلاجه لدى البالغين والأطفال فوق سن 5 سنوات.

### المجموعة العلاجية:

كورتيكوستيرويدات بالاستنشاق.

منشقة كيوفار تعمل في الرئتين وتسهّل التنفس عبر تقليل الالتهاب، التورم، والتهيج في جهاز التنفس. يُستعمل هذا النوع من الدواء للوقاية، لهذا يجب تناول الدواء بشكل ثابت يوميًا، حتى إذا لم تظهر لديك أعراض. لا توفر هذه المنشقة تخفيفًا فوريًا في حال حدوث صفير أو ضيق في التنفس، أثناء نوبة ربو مفاجئة. في هذه الحال، عليك استعمال منشقة للتخفيف الفوري بالإضافة إلى الاستعمال الثابت لمنشقة كيوفار.

### 2. قبل استعمال الدواء

لا يجوز استعمال الدواء إذا:

- كانت لديك حساسية (أرجية) للمادة الفعالة (بيكلوميثازون) أو لأي من المركبات الإضافية التي يحتوي عليها الدواء.
- كانت لديك حساسية (أرجية) لمنشقات شبيهة أخرى.
- كنت تعاني من ضيق تنفس فحائي. هذه المنشقة لن تساعد. لهذا الهدف، يجب استعمال منشقة للتخفيف الفوري. عليك حفل هذه المنشقة معك كل الوقت.

### تحذيرات خاصة متعلقة باستعمال كيوفار

قبل العلاج بكيوفار أخبر الطبيب إذا:

- كنت تعاني أو عانيت في الماضي من السل.
- كانت لديك حساسية (أرجية) لمنشقات أخرى.
- عليك تجنب استهلاك الكحول لأي سبب كان.
- يبدو لك أن الربو لديك قد تفاقم. إذا كنت تعاني من ضيق في التنفس وصفير في التنفس أكثر من المعتاد، إذا كان يبدو لك أن الدواء الذي تستعمله للتخفيف الفوري يؤثر أقل أو أنه يتعين عليك استعماله أكثر أو إذا لم تتحسن حالتك. قد يرفع الطبيب جرعة منشقة الستيرويدات الخاصة بك، يصف لك علاجًا مؤقتًا بستيرويدات أقرص أو قد يستبدل العلاج كليًا. إذا كنت تعاني من عدوى في المسالك التنفسية، فقد يصف لك الطبيب علاجًا بمضاد حيوي.
- عند الانتقال من علاج بستيرويدات أقرص إلى العلاج بستيرويدات عبر الاستنشاق، في حال كان لديك شعور غير جيد بشكل عام، طفح، إكزيما، زكام وعطاس، رغم التخفيف الذي طرأ على المسالك التنفسية لديك، فلا يجوز إيقاف العلاج دون تعليمات من الطبيب.

### نقاط مهمة يجدر تذكرها أثناء استعمال الدواء:

- قد يصف لك الطبيب هذا الدواء لاستبدال ستيرويدات أقرص، وعندها عليك استعمال كلا الدوائين معًا لوقت قصير. من المهم اتباع تعليمات الطبيب عند تقليل جرعة الستيرويدات أقرص فقد تشعر بشعور عام غير جيد رغم أنك تتنفس كالمعتاد أو أفضل. إذا كنت تعاني من حساسيات أخرى، فقد يؤدي إيقاف الستيرويدات إلى تفاقم الأعراض. إذا حدث ذلك، استمر في استعمال المنشقة وتوجه إلى الطبيب.
- إذا غولبت لفترة زمنية طويلة بجرعة أعلى من الستيرويدات عبر الاستنشاق، فقد تحتاج إلى الحصول على ستيرويدات بأقرص أو حقنة في حالات الضغط. مثلاً: المكوث في المستشفى بعد حادث صعب، قبل عملية جراحية، خلال نوبة ربو حادة، التهاب في المسالك التنفسية أو مرض خطير آخر. سيرفر الطبيب فيما إذا كنت بحاجة إلى علاج إضافي بالستيرويدات، كم من الوقت، وكيف يجب تقليل الجرعة عندما تشعر أفضل.
- قد تكون هناك فترات تحتاج فيها إلى تناول ستيرويدات أقرص والاستنشاق بالتزامن، مثلاً: في حالات تفاقم نوبات الربو، التهاب في المسالك التنفسية أو قبل عملية جراحية. سوف يصف لك الطبيب كمية قليلة من ستيرويدات أقرص في هذه الحالات ويشرح لك كيف تتناولها.

يجب التوجه إلى الطبيب فورًا إذا كنت تعتقد أن هناك حاجة إلى تناول ستيرويدات بأقرص، حتى إذا كانت لديك أقرص في المنزل.

- زر الطبيب بشكل ثابت لفحص حالتك.
- إذا كان يتعين عليك القدوم إلى المستشفى، تذكر أن تأخذ الدواء وأدوية أخرى معك بما في ذلك أدوية من دون وصفة طبية.
- توجه إلى الطبيب إذا عانيت من تشوش الرؤية أو اضطرابات أخرى في الرؤية.

### الأطفال والمراهقون

هذا الدواء غير معد للاستعمال لدى الأطفال دون سن 5 سنوات.

### التفاعلات بين الأدوية

إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخرًا، أدوية أخرى، بما فيها أدوية دون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك. لا سيما إذا كنت تتناول:

- ديسوليفيرام (Disulfiram)
- ميترونيدازول (Metronidazole)
- قد يزيد بعض الأدوية تأثير منشقة كيوفار، لهذا إذا كنت تتناول هذه الأدوية فقد يرغب الطبيب في متابعة حالتك بحرص أكبر (إمّا في ذلك بعض أدوية الإيدز (HIV) التي تشمل: ريتونافير (ritonavir) أو كوبيكيبستات (cobicistat))

### الحمل، الإرضاع والحصولية

عليك استشارة الطبيب قبل تناول الدواء إذا كنت حاملاً، تحططين للحمل، أو مرضعة.

### السياقة واستعمال الماكينات

ليس هناك تأثير معروف لكيوفار على القدرة على السياقة أو تشغيل الماكينات.

### معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء

يحتوي هذا الدواء على 4.7 ملغ كحول (إيثانول) في كل جرعة مقاسة. تعادل هذه الكمية أقل من 1 ملل من البيرة أو النبيذ. لن يكون هناك تأثير ملحوظ لهذه الكمية القليلة من الكحول في الدواء. أخبر الطبيب إذا كان يتعين عليك تجنب استهلاك الكحول لأي سبب كان.

### 3. كيف استعمال الدواء؟

يجب استعمال الدواء دائماً حسب تعليمات الطبيب.

عليك أن تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا فيما يتعلق بالجرعة وطريقة العلاج بالمستحضر.

كيوفار متوفر بعيارين، ويحدد الطبيب العيار الأكثر ملاءمة لحالتك.

هناك شعور خفيف وطعم مختلف لهذه المنشقة عن سائر المنشقات الأخرى التي استعمالها في الماضي. تحتوي هذه المنشقة على رذاذ ناعم بشكل خاص، وهكذا تصل جرعة أكبر إلى الرئتين. لهذا قد يصف الطبيب لك جرعة منخفضة أكثر من المنشقة التي استعمالها في الماضي.

حتى إذا وصف لك الطبيب جرعة منخفضة أكثر، ما زال من المحتمل أن يُطلب منك تناول نفس عدد الاستنشاقات كما هو الحال مع المنشقة السابقة. وذلك لأنه قد يجري الحديث عن منشقة ذات معيار أقل (أي كل استنشاق من المنشقة يحوي على أقل من المنشقة السابقة). مقارنة بمنشقتك السابقة).

الجرعة وطريقة العلاج يُحددهما الطبيب فقط.

لا يجوز تناول استنشاقات أكثر مما أوصى لك الطبيب. هناك بعض الحالات التي قد يصف لك الطبيب فيها عدداً أكبر من الاستنشاقات.

الجرعة الموصى بها عادةً هي:

#### منشقة كيوفار 50

البالغون (بما في ذلك المسنون) والأطفال فوق سن 12 عاماً:

- **ربو طفيف**  
الجرعة الابتدائية: استنشاق واحد مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 100 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى استنشاقين، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 200 مكغ في اليوم).
- **ربو معتدل**  
الجرعة الابتدائية: استنشاقان مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 200 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى 4 استنشاقات، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 400 مكغ في اليوم).
- **ربو شديد**  
الجرعة الابتدائية: 4 استنشاقات، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 400 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى 8 استنشاقات، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 800 مكغ في اليوم).

الجرعة اليومية الإجمالية القصوى هي 16 استنشاقاً (أي 800 مكغ في اليوم).

#### منشقة كيوفار 100

البالغون (بما في ذلك المسنون) والأطفال فوق سن 12 عاماً:

- **ربو طفيف**  
الجرعة الابتدائية: استنشاق واحد، مرة في اليوم (أي ما مجموعه 100 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى استنشاق واحد، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 200 مكغ في اليوم).
- **ربو معتدل**  
الجرعة الابتدائية: استنشاق واحد، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 200 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى استنشاقين، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 400 مكغ في اليوم).
- **ربو شديد**  
الجرعة الابتدائية: استنشاقان، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 400 مكغ في اليوم). يمكن الزيادة حتى 4 استنشاقات، مرتين في اليوم (أي ما مجموعه 800 مكغ في اليوم).

الجرعة اليومية الإجمالية القصوى هي ما مجموعه 8 استنشاقات (أي 800 مكغ في اليوم).

### الأطفال بدءاً من سن 5 سنوات وما فوق

ربو طفيف ومتواصل أو بدرجة خطيرة معتدلة: 50 مكغ، مرتين في اليوم. في حالات صعبة: 100 مكغ مرتين في اليوم.

الجرعة اليومية القصوى للأطفال هي 100 مكغ، مرتين في اليوم. نظراً لأنه قد تنشأ حاجة إلى استعمال مهالي، يمكن استعمال بعض أنواع المهينات مع هذا الدواء.

### لا يجوز تجاوز الجرعة الموصى بها

ما الذي يجب القيام به إذا كنت تعتقد أن العلاج لا يؤثر: لا تعتقد أن العلاج العادي الخاص بك لا يؤثر، مثلاً: لم تتحسن الأعراض لديك أو إذا تفاقت، إذا كنت تحتاج إلى المزيد من الاستنشاقات في المنشقة للتخفيف الفوري، لا تساعد المنشقة للتخفيف الفوري كما ساعدت في الماضي أو إذا كان لديك انخفاض في ذروة الزفير (peak flow)، فيجب التوجه إلى الطبيب لأنه ربما طرأ تفاقم على الربو لديك.

إذا تناولت جرعة مفرطة من الدواء عن طريق الخطأ أو إذا استنشقت طفل كمية من الدواء عن طريق الخطأ، فتوجه فوراً إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى؛ مصطحباً عبوة الدواء معك.

إذا نسيت تناول الدواء في الوقت المحدد، تناول الجرعة التي تم وصفها لك فور تذكرك، إلا إذا كان وقت تناول الإضافي قريباً. لا يجوز لك تناول جرعة مضاعفة تعويضاً عن الجرعة المنسية. بعد ذلك، استمر في استعمال هذا الدواء في أوقات منتظمة كما حدد الطبيب المعالج. يجب المداومة على العلاج حسب توصية الطبيب.

حتى إذا طرأ تحسن على حالتك الصحية، لا يجوز لك التوقف عن العلاج والدواء من دون استشارة الطبيب أو الصيدلي.

اهتم بالحصول على وصفة طبية جديدة قبل أن تصبح المنشقة الحالية فارغة.

### إذا توقفت عن تناول الدواء

يجب استعمال هذه المنشقة بشكل ثابت، حتى إذا شعرت جيداً.

يُمنع تناول الأدوية في اللازم! تحقق من الملصق على عبوة الدواء ومن الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظرات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية تتعلق باستعمال الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

### تعليمات الاستعمال

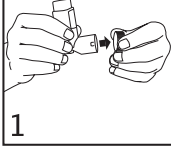
#### قبل الاستعمال

إذا كانت المنشقة جديدة أو إذا لم تكن قيد الاستعمال لمدة أسبوعين أو أكثر، يجب فحصها قبل استعمالها عبر إزالة غطاء الفوهة والضغط نحو الأسفل على الحارية في المنشقة.

حرر ضغطتين في الهواء، بعيداً عنك.

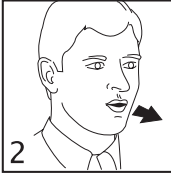
#### كيفية استعمال المنشقة

1. انزع غطاء الفوهة.



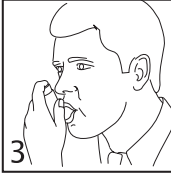
1

2. ازفر الهواء نحو الخارج قدر المستطاع، ثم ادخل فورا الفوهة في فمك مغلقاً شفتيك حولها.



2

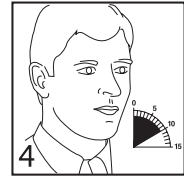
3. ابدأ باستنشاق الهواء نحو الداخل ببطء ويعمق عبر فمك، ثم اضغط نحو الأسفل على الحارية في المنشقة وفق ما يظهر في الرسم. تحرر هذه الخطوة جرعة دواء واحدة. من المهم أن توصل الاستنشاق حتى بعد تحرير الجرعة.



3

4. احبس نفسك لمدة 10 ثوان، ثم ازفر نحو الخارج ببطء. إذا أوصى لك الطبيب بتناول أكثر من جرعة واحدة، فكرر المراحل 2 حتى 4. بعد الاستعمال، ضع الغطاء على الفوهة.

يجب غسل الفم بعد استعمال المنشقة.



• يصعب على بعض المعالجين الضغط على المنشقة واستنشاق الدواء في الوقت ذاته.

للتغلب على هذه المشكلة، يمكن استعمال مهالبي (spacer device). إذا استعملت مهالبي، عليك اتباع التعليمات المرفقة به. يمكن للطبيب المرضية أو الصيدلي أن يقدموا لك شرحا حول المهالبي. بدلا من ذلك، يفكر الطبيب في أن يصف لك جهاز Qvar Autohaler يحرر جرعة دواء بشكل تلقائي عندما تستنشق.

كيف يمكن معرفة فيما إذا كان جهاز كيو-فار خاصتك فارغا عندما يصعب الجهاز فارغا - لن تشعر أو تسمع تحرير الدواء.

**تعليمات تنظيف الجهاز**

للحفاظ على النظافة، يجب تنظيف فوهة المنشقة مرة في الأسبوع بقطعة قماش أو منديل ورقي نظيف وجاف. اغتسل فمك بالماء بعد استعمال المنشقة.

**لا يجوز شطف أو إدخال أي جزء من المنشقة في الماء.**

إذا كانت لديك أسئلة بشأن استعمال الدواء، توجه إلى الطبيب أو الصيدلي.

#### 4. الأعراض الجانبية

جميع الأدوية، قد تسبب استعمال كيو-فار أعراضا جانبية لدى قسم من المستخدمين. لا تفرغ عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. فمن المحتمل ألا تعاني من أي منها.

إذا شعرت فور استعمال الدواء بصعوبة أثناء التنفس أو ضغط في الصدر، توقف عن استعمال الدواء. استعمل منشقة للتخفيف الفوري لتساعدك على التنفس، ثم توجه إلى الطبيب فوراً.

توقف عن استعمال الدواء وتوجه فوراً إلى الطبيب أو المستشفى إذا:

- تطور لديك رد فعل تحسسي (تورم الشفتين، الوجه أو العنق (الذي يسبب صعوبات في التنفس)، طفح أو شرى في الجلد).
- يعتبر هذا رد فعل خطير جدا وتناذر جدا. يُحتمل أن تحتاج إلى علاج طبي طارئ أو المكوث في المستشفى.

قد يؤثر استعمال الدواء في إنتاج الكورتيكوستيروئيدات الطبيعية في الجسم. يُحتمل أن يطلب منك الطبيب إجراء فحوصات دم أحيانا لمتابعة حالتك.

استمر في استعمال الدواء وتوجه إلى الطبيب فوراً إذا شعرت بسوء، لا سيما في الحالات التالية:

- الإدم في البطن
- ضعف
- تقيؤ

هذا مهم تحديدا إذا كنت معرضا لحالات ضغط أخرى مثل مرض إضافي، عملية جراحية أو إذا كنت تعاني من دوى.

قد تظهر الأعراض الجانبية التالية أيضا لدى مرضى يتناولون الدواء. إذا اخترت أحد هذه الأعراض الجانبية، استمر في استعمال الدواء ولكن توجه إلى الطبيب إذا استمرت لفترة من الزمن أو إذا كانت تثير قلقا لديك:

أعراض جانبية شائعة (common) أعراض تظهر لدى 1-10 مستعملين من بين 100  
• بحة

- صعوبة في الابتلاع مصحوبة بالألم في الأذنين وتورم الغدد، ألم في الحنجرة (التهاب البلعوم - pharyngitis)
- الألم أو فطريات في الفم (بقع بيضاء في الفم والحجرة). إن حدوث هذه الأعراض أقل احتمالا إذا كنت تشطف فمك بالماء بعد استعمال المنشقة. قد يصف لك الطبيب دواء في حال حدوث فطريات.
- تغييرات في المذاق

أعراض جانبية ليست شائعة (uncommon) أعراض تظهر لدى 1-10 مستعملين من بين 1,000

- غثيان
- صداع
- رغبة
- دوخة أو شعور بالإغماء
- صعوبة في التنفس، زيادة الصغير أثناء التنفس، ضيق في التنفس، سعال (bronchospasm).
- تشوش الرؤية

أعراض جانبية نادرة جدا (very rare) أعراض تظهر لدى أقل من 1 مستعمل واحد من بين 10,000

- هشاشة العظام
  - تعكر عسبة العين (كاتاركت) - يؤدي إلى تشوش الرؤية
  - فقدان الرؤية بسبب ارتفاع الضغط بشكل شاذ داخل العين.
- أعراض جانبية وتيرة انتشارها غير معروفة (أعراض لم يُحدد شيوعتها بعد)

- مشاكل في النوم، اكتئاب أو شعور بالقلق، عدم الارتياح، عصبية، تؤثر مفرد أو عصبية. هذه الاعراض منتشرة أكثر لدى الأطفال.

قد يعاني الأطفال والمراهقون الذين يستعملون الدواء لفترة زمنية طويلة من تأخر في النمو. وقد يراقب الطبيب طول ابنك.

إذا ظهر عارض جانبي، إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو إذا عانيت من أعراض جانبي لم يُذكر في النشرة، عليك استشارة الطبيب.

الإبلاغ عن الأعراض الجانبية

يمكن إبلاغ وزارة الصحة بالأعراض الجانبية عبر الضغط على رابط "الإبلاغ عن الأعراض الجانبية بسبب العلاج الدوائي"، الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.au) الذي يوجهك إلى استشارة على الإنترنت للإبلاغ عن الأعراض الجانبية أو عبر الدخول إلى الرابط: <https://sideeffects.health.gov.au>

#### 5. كيف يُخزن الدواء؟

تجنّب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمم. لا تُسبب التقيؤ دون تعليمات صريحة من الطبيب.

لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

لا يجوز التخزين في درجة حرارة تزيد عن 25°C.

يجب منع التعرض لضوء مباشر أو الحر.

#### يُمنع التجميد.

الحاوية موجودة في ظروف ضغط ولا يجوز ثقيها أو حرقها حتى إذا كانت تبدو فارغة.

يُمنع التخلص من الأدوية في مياه الصرف الصحي أو في سلة المهملات المنزلية. إذا قرر الطبيب إيقاف العلاج، يجب إعادة الحاوية إلى الطبيب أو الصيدلي للتخلص الآمن من المنتج. تساعد هذه التدابير في حماية البيئة.

#### 6. معلومات إضافية

إضافة إلى المركب الفعّال، يحتوي الدواء أيضاً على:

Norflurane (Propellant 134A), ethanola

كيف يبدو الدواء أو هو محتوى العبوة

منشقة كيو-فار هي عبارة عن حاوية الزومنيوم مغلقة مع مصفاة وصمام قياس ويدخلها محلول عديم اللون. تزدود المنشقة 200 جرعة.

اسم صاحب التسجيل وعنوانه

تيفغ إسرائيل م.ص.،

شارع دفورا هخيفنا 124، تل أبيب 6944020.

اسم المنتج وعنوانه

Kindeva Drug Delivery Limited, Derby Road, Loughborough, Leicestershire U.K.

تم تحرير النشرة في تشرين الثاني 2021 وفق تعليمات وزارة الصحة

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة:

كيو-فار 50 منشقة معايرة: 139.28.30660

كيو-فار 100 منشقة معايرة: 139.29.30661

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النص بصيغة المذكّر. على الرغم من ذلك، الدواء معد لأبناء كلا الجنسين.